



## КОМИСИЯ ЗА ФИНАНСОВ НАДЗОР

### КОМИСИЯ ЗА ФИНАНСОВ НАДЗОР

### FINANCIAL SUPERVISION COMMISSION

РЕЗЮМЕ	SUMMARY
<p>на издадено наказателно постановление № XX-XX-XXX от XXXX г. на Заместник-председателя, ръководещ управление „Осигурителен надзор“</p>	<p>of penal decree for administrative violation of the Deputy Chairman in charge of the Social Insurance Supervision Department</p>
<p>XXXXXXXXXXXX, в качеството си на изпълнителен член на СД и представляващ XXXXXXXXXXXX, заедно с другия представляващ дружеството, е допуснал пенсионноосигурителното дружество да не поддържа най-малко 75 на сто от собствените средства, покриващи границата на платежоспособност по чл. 121в, ал. 6 от Кодекса за социално осигуряване (КСО), във финансови инструменти по чл. 176, ал. 1, т. 1-4 от КСО и влогове по чл. 176, ал. 1, т. 5 от КСО в банки, които не са в производство по несъстоятелност, в нарушение на разпоредбата на чл. 121в, ал. 7 от КСО, а именно:</p>	<p>XXXXXXXXXXXX, in his capacity as an executive member of the Board of Directors and representing XXXXXXXXXXXX, together with the other representing member of the company, have allowed that the pension insurance company to not maintain at least 75 percent of its own funds covering the solvency margin under Art. 121c, para. 6 of SIC, in financial instruments under Art. 176, para. 1, items 1-4 of SIC and deposits under Art. 176, para. 1, item 5 of SIC in banks that are not in bankruptcy proceedings, breaching the provision of Art. 121c, para. 7 of the SIC, namely:</p>
<p>Съгласно разпоредбата на чл. 121в, ал. 7 от Кодекса за социално осигуряване (КСО) пенсионноосигурителното дружество поддържа най-малко 75 на сто от собствените средства, покриващи границата на платежоспособност по чл. 121в, ал. 6 от КСО, във финансови инструменти по чл. 176, ал. 1, т. 1-4 от КСО и влогове по чл. 176, ал. 1, т. 5 от КСО в банки, които не са в производство по несъстоятелност.</p>	<p>According to the provision of Art. 121c, para. 7 of the Social Insurance Code (SIC), the pension insurance company maintains at least 75 percent of its own funds covering the solvency margin under Art. 121c, para. 6 of SIC, in financial instruments under Art. 176, para. 1, items 1-4 of SIC and deposits under Art. 176, para. 1, item 5 of SIC in banks that are not in bankruptcy proceedings.</p>
<p>След преценка на всички представени доказателства поотделно и в тяхната съвкупност приемам за установено от фактическа и правна страна, че XXXXXXXXXXXX, в качеството на изпълнителен член на СД на XXXXXXXXXXXX, не е извършил съответните действия и е допуснал, XXXXXXXXXXXX да не поддържа най-малко 75 на сто от собствените средства, покриващи границата на платежоспособност по чл. 121в, ал. 6 от КСО, във финансови инструменти по чл. 176, ал. 1, т. 1-4 от КСО и влогове по чл. 176, ал. 1, т. 5 от КСО в банки, които не са в производство по несъстоятелност.</p>	<p>After evaluating all the presented evidence individually and in their totality, it is considered as established from a factual and legal point of view that XXXXXXXXXXXX, in the capacity of an executive member of the Board of Directors of XXXXXXXXXXXX, did not perform the relevant actions and allowed to not maintain at least 75 percent of its own funds covering the solvency margin under Art. 121c, para. 6 of SIC, in financial instruments under Art. 176, para. 1, items 1-4 of SIC and deposits under Art. 176, para. 1, item 5 of SIC in banks that are not in bankruptcy proceedings.</p>
<p>С посочените действия XXXXXXXXXXXX е нарушил разпоредбата на чл. 121в, ал. 7 от Кодекса за социално осигуряване (КСО).</p>	<p><b>With the mentioned actions, XXXXXXXXXXXX has violated the provision of Art. 121c, para. 7 of the Social Insurance Code (SIC).</b></p>
<p>Нарушението е извършено XXXXXXXXXXXX в гр. София.</p>	<p><b>The offense was committed on XXXXXXXXXXXX in the city of Sofia.</b></p>
<p>Поради гореизложеното, на XXXXXXXXXXXX XXXXXXXX XXXXXXXX е наложена административно наказание глоба в размер на 3000 (три хиляди) лева на основание чл. 351, ал. 1, т. 3 от КСО за нарушението на чл. 121в, ал. 7 от КСО.</p>	<p>Due to the above, administrative fine in the amount of BGN 3000 (three thousand) was imposed on XXXXXXXXXXXX XXXXXXXXXXXX XXXXXXXX, on the basis of Art. 351, para. 1, item 3 of the SIC for the violation of Art. 121c, para. 7.</p>